Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Кафедра англійської філології

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Проректор з науково-педагогічної роботи
_____ Олександр ГОЛОВКО
"___" _____ 2022 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

ІНОЗЕМНА МОВА І

рівень вищої освіти	**перший (бакалаврський)**
галузь знань	**03 – гуманітарні науки**
спеціальність	**035 – філологія**
освітня програма	**англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова**
спеціалізація	**035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська**
вид дисципліни	**обов'язкова**
факультет	**іноземних мов**

2022 / 2023 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження Вченою радою факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

“26 ”__серпня___ 2022 року, протокол № 8

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: **МОРОЗОВА Ірина Ігорівна,**
канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри англійської філології

Програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

“26 ”__серпня___ 2022 року, протокол № 1

Завідувач кафедри англійської філології

_____ д.ф.н., проф. Вікторія САМОХІНА

Програму погоджено з гарантом освітньо-професійної програми «Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова» за спеціальністю 035 філологія

Гарант освітньо-професійної програми

_____ д.ф.н., проф. Людмила СОЛОЩУК

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

“26”__серпня___ 2022 року, протокол № 5

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов

_____ к.п.н., доц. Анна КОТОВА

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова І» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності «035 філологія» спеціалізації «035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. **Метою** викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова І» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента на основі інтегрованого предметно-мовного підходу і принципів 4-х "С", що є пріоритетними в інтегрованому предметно-мовному навчанні.

1.2. Основними **завданнями** вивчення дисципліни є набуття студентами мовних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань і формуванні системи мовленнєвих умінь в межах інтегрованого предметно-мовного навчання за допомогою використання інформаційно- комунікаційних технологій, що сприятиме конкурентоздатності майбутніх випускників на ринку праці.

А) Інтегральна компетентність: розуміти широкий спектр складних великих текстів і розпізнавати імпліцитне значення. Уміння висловлюватися спонтанно і вільно, не відчуваючи часто очевидну потребу добору слів. Уміння результативно й гнучко використовувати мову в суспільному і професійному житті, а також у навчанні. Вміння чітко, логічно, детально й вичерпно висловлюватися щодо складних ситуацій, застосовуючи при цьому належним чином різні синтаксичні засоби.

Б) Загальні компетентності:

ЗК 2. Здатність працювати в команді та автономно, взаємодіяти з керівництвом, колегами та партнерами.

ЗК3. Здатність до пошуку, аналізу і оцінки інформації, необхідної для вирішення професійного та особистісного розвитку. Набуття навичок з інтерпретування інформації в усній формі, перекладання та реферування її письмово

ЗК4. Здатність вільно спілкуватися державною мовою (усно і письмово).

ЗК5. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК7. Здатність використовувати інформаційно-комунікаційні технології для вдосконалення професійної діяльності.

ЗК8. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях з урахуванням міжкультурних аспектів комунікації.

ЗК10. Здатність систематично виконувати домашні завдання, робити доповіді, реферати, науково-дослідні та проектні роботи будь-якого типу.

ЗК11. Здатність об'єктивно оцінювати свої індивідуальні психологічні особливості.

ЗК12. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість своєї майбутньої професії, виявляти до неї стійкий інтерес.

ЗК13. Здатність розуміти і поважати різноманітність і мультикультурність суспільства.

В) Фахові компетентності:

ФК2. Здатність формувати судження про значення і сутність своєї професійної діяльності з урахуванням соціальних, професійних і етичних позицій.

ФК7. Здатність працювати з художніми та літературними текстами, а також текстами офіційно-ділової і вузькогалузевої спрямованості.

ФК8. Здатність створювати усні й письмові фахові переклади з англійської і другої іноземної мови українською, з української мови англійською й другою іноземною мовами.

ФК10. Уміння використовувати різні види усної та письмової комунікації на

українській, англійській та другій іноземній мові в професійній діяльності – у жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК13. Знання загальноприйнятих норм поведінки і моралі у міжособистісних та професійних стосунках і створення умов для їх дотримання під час процесу викладання, ведення ділових переговорів, укладанні угод, тощо.

ФК14. Здатність робити аналіз текстів з соціокультурним забарвленням, знаходити специфічну лексику й лексико-граматичні конструкції, притаманні мовам, що вивчаються.

ФК15. Здатність використовувати цифрові технології в освітньому процесі та перекладацькій діяльності.

1.3. Кількість кредитів: 15.

1.4. Загальна кількість годин – 450.

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
обов'язкова	
Денна форма навчання (змішана)	
Рік підготовки	
1-й	
Семестр	
1-й	2-й
Лекції	
не передбачено програмою	
Практичні заняття (аудиторно/дистанційно)	
128 год.	128 год.
Лабораторні заняття	
не передбачено програмою	
Самостійна робота (дистанційно)	
112 год.	82 год.
Індивідуальні завдання	
не передбачено програмою	
Вид контролю: Іспит (аудиторно)	

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, студенти повинні досягти таких програмних результатів навчання:

Знання

Змістові ПРН7. Володіти соціокультурною компетенцією, що передбачає знання національно-культурних особливостей соціальної і мовної поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів користування цими знаннями в процесі спілкування.

Мовні ПРН9. Знати мову, її зміст, структуру та функціонування, а також мовні норми, в тому числі орфографічні і пунктуаційні, використовувати ці знання для висловлювання власної думки в усній і письмовій формах.

Вміння

комунікативні компетентності

ПРН1. Використовувати українську та іноземні мови в усному та письмовому професійному спілкуванні, а також для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН6. Здійснювати мовну діяльність державною та іноземними мовами відповідно до цілей і ситуації спілкування в рамках тієї чи іншої діяльності

автономність та відповідальність

ПРН13. Володіти навичками розробки та реалізації різного типу проєктів в освітніх і культурно-просвітницьких установах, в соціально-педагогічній, гуманітарно-організаційній, книговидавничій, мас-медійній та комунікативній сферах, що передбачають використання державної та іноземних мов.

ПРН15. Дотримуватися правил академічної доброчесності, етичних та моральних принципів, що сприяють ефективному міжмовному та міжкультурному спілкуванню.

ПРН16. Використовувати цифрові технології у навчальному процесі та перекладацькій діяльності.

ПРН17. Здійснювати порівняльний аналіз державної мови та мов, що вивчаються на лексичному, граматичному та стилістичному рівнях.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Семестр 1

Розділ 1.

Тема 1. Частини мови. Структура речення. The Present Indefinite Tense (активний та пасивний стан). The Present Continuous Tense (активний та пасивний стан). The Noun

Тема 2. Самохіна В.О., Морозова О.І., Легейда А.В. Analytical Reading: Fields of Vision. Урок 1.

Тема 3. Фонетика: вимова звуків. Hancock M. English Pronunciation in Use. Letters and Sounds.

Розділ 2.

Тема 1. The Present Perfect Tense (активний та пасивний стан). The Present Perfect Continuous Tense. The Past Indefinite Tense (активний та пасивний стан). The Past Continuous Tense (активний та пасивний стан). The Pronoun.

Тема 2. Самохіна В.О., Морозова О.І., Легейда А.В. Analytical Reading: Fields of Vision. Урок 2.

Тема 3. Фонетика: наголос у слові та реченні. Hancock M. English Pronunciation in Use. Syllables, word stress, sentence stress.

Семестр 2

Розділ 1.

Тема 1. The Past Perfect Tense (активний та пасивний стан). The Past Perfect Continuous Tense. The Future Indefinite Tense (активний та пасивний стан). The Future Continuous Tense (активний та пасивний стан). The Future Perfect Tense (активний та пасивний стан). The Future Perfect Continuous Tense. The Adjective

Тема 2. Самохіна В.О., Морозова О.І., Легейда А.В. Analytical Reading: Fields of Vision. Урок 3.

Тема 3. Фонетика: особливості фонетичного оформлення діалогу. Hancock M. English Pronunciation in Use. Conversation.

Розділ 2.

Тема 1. Непряма мова. Узгодження часів. There is \ It is. The Adverb. The Numeral.

The Preposition.

Тема 2. Самохіна В.О., Морозова О.І., Легейда А.В. Analytical Reading: Fields of Vision. Урок 5

Тема 3. Фонетика: особливості інтонування речень. Hancock M. English Pronunciation in Use. Tones.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин			
	Денна форма (змішана)			
	Усього	у тому числі		
		л	п (ауд.)	ср (дист.)
1	2	3	4	5
Семестр 1				
Розділ 1				
Тема 1.	58		30	28
Тема 2.	30		16	14
Тема 3.	30		16	14
Розділ 2				
Тема 1.	62		34	28
Тема 2.	30		16	14
Тема 3	30		16	14
Усього годин	240		128	112
Семестр 2				
Розділ 1				
Тема 1.	47		32	15
Тема 2.	30		16	14
Тема 3	28		16	12
Розділ 2				
Тема 1.	47		32	15
Тема 2.	30		16	14
Тема 3	28		16	12
Усього годин	210		128	82
Усього за рік	450		256	194

4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (аудиторно)
1	**2**	**3**
	Семестр 1	
	Розділ 1	
	Тема 1	
1.1	Класифікація частин мов	2
1.2.	Структура речення: класифікація. Комунікативні типи речень	2
1.3.	Члени речення: Підмет, присудок, додаток.	2
1.4.	Члени речення: Означення; обставина. Порядок слів.	2
1	**2**	**3**
1.5.	Узгодження підмета й присудка	2

1.6.	The Present Indefinite Tense (активний стан)	2
1.7.	The Present Indefinite Tense (активний стан)	2
1.8.	The Present Indefinite Tense (пасивний стан)	2
1.9.	The Present Indefinite Tense (пасивний стан)	2
1.10.	The Present Continuous Tense (активний стан)	2
1.11.	The Present Continuous Tense (активний стан)	2
1.12.	The Present Continuous Tense (пасивний стан)	2
1.13.	The Present Continuous Tense (пасивний стан)	2
1.14.	The Noun (множина)	2
1.15.	The Noun (присвійний відмінок)	2
	Тема 2	
2.1.	Урок 1. Language Focus Текст: переклад.	2
2.2.	Language Focus аналіз лексики. Вправи	2
2.3.	Language Focus Переказ тексту. Ключові структури і словосполучення.	2
2.4.	Language Focus Ключові структури і словосполучення.	2
2.5.	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.6.	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.7.	Literary Focus – theme.	2
2.8.	Literary Focus – message.	2
	Тема 3	
3.1.	Вступ. Органи мовлення. Голосні та приголосні. Фонетичні символи. Приголосні [k], [g], [t], [d], [s], [z], [n],	2
3.2	Приголосні[θ], [ð], [p], [b], [m], голосні [e], [ɪ]	2
3.3.	Звуки [l], [f], [v], [j], [ə]. Асиміляція.	2
3.4.	Звуки [ɪ:], [α:], [u:], [ə:], [əu]. I та II типи складу	2
3.5.	Звуки [h], [ʃ], [ʒ], [ɔ:], [æ], [ei], [ai]. III тип складу	2
3.6.	Звуки [w], [ŋ], [r], [ʌ], диграфи.	2
3.7.	Голосні в ненаголошеному складі.	2
3.8.	Звуки [dʒ], [tʃ], диграфи. Дифтонги. IV тип читання. Трифтонги Диграфи перед [r].	2
	Розділ 2	
	Тема 1	
1.1.	The Present Perfect Tense (активний стан)	2
1.2.	The Present Perfect Tense (активний стан)	2
1.3.	The Present Perfect Tense (пасивний стан)	2
1.4.	The Present Perfect Tense (пасивний стан)	2
1.5.	The Present Perfect Continuous Tense	2
1.6.	The Present Perfect Continuous Tense	2
1.7.	Часи граматичної групи Present: зіставний аналіз.	2
1.8.	The Pronoun.	2
1.9.	The Past Indefinite Tense (активний стан)	2
1.10.	The Past Indefinite Tense (активний стан)	2
1.11.	The Past Indefinite Tense (пасивний стан)	2
1.12.	The Past Indefinite Tense (пасивний стан)	2
1.13.	The Past Continuous Tense (активний стан)	2
1.14.	The Past Continuous Tense (активний стан)	2
1.15.	The Past Continuous Tense (пасивний стан)	2
1	**2**	**3**

1.16.	The Past Continuous Tense (пасивний стан)	2
1.17.	Повторення: граматичні часи the Present Indefinite, the Present Continuous, the Present Perfect, the Present Perfect Continuous; порядок слів; узгодження підмета й присудка; іменник	2
	Тема 2	
2.1.	Урок 2. Language Focus Текст: переклад.	2
2.2.	Language Focus аналіз лексики. Вправи	2
2.3.	Language Focus Переказ тексту. Ключові структури.	2
2.4.	Language Focus Ключові структури і словосполучення.	2
2.5.	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.6	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.7.	Literary Focus – setting and chronotop.	2
2.8.	Literary Focus – setting and chronotop.	1
2.9.	Тематична контрольна робота.	1
	Тема 3	
3.1.	Наголос у слові та реченні	2
3.2.	Вимова приголосних на початку та у кінці складу	2
3.3.	Вимова суфіксів	2
3.4	Наголос у двоскладних та складених словах	2
3.5.	Наголос у словах з трьох і більше складів	2
3.6.	Наголошені і ненаголошені слова в реченні	2
3.7.	Наголос займенників та скорочень	2
3.8.	Вимова допоміжних дієслів, артиклів, прийменників, сполучників	2
	Усього годин	**128**
	Семестр 2	
	Розділ 1	
	Тема 1	
1.1.	The Past Perfect Tense (активний стан)	2
1.2.	The Past Perfect Tense (пасивний стан)	2
1.3.	The Past Perfect Tense (пасивний стан)	2
1.4.	The Past Perfect Tense (пасивний стан)	2
1.5.	The Past Perfect Continuous Tense.	2
1.6.	Часи граматичної групи Present та Past. The Adjective	2
1.7.	Часи граматичної групи Present та Past. The Adjective	2
1.8.	The Future Indefinite (активний стан)	2
1.9.	The Future Indefinite (активний стан)	2
1.10.	The Future Indefinite (пасивний стан)	2
1.11.	The Future Continuous Tense (активний стан)	2
1.12.	The Future Perfect Tense (активний стан)	2
1.13.	The Future Perfect Tense (пасивний стан)	2
1.14.	The Future Perfect Continuous Tense	2
1.15.	The Present, the Past, the Future Tenses. Зіставний аналіз.	2
1.16	The Present, the Past, the Future Tenses. Зіставний аналіз.	2
	Тема 2	
2.1.	Урок 3. Language Focus Текст: переклад.	2
2.2.	Language Focus аналіз лексики. Вправи	2
2.3.	Language Focus Переказ тексту. Ключові структури і словосполучення.	2
2.4.	Language Focus Ключові структури і словосполучення.	2
2.5.	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
1	**2**	**3**

2.6	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.7.	Literary Focus – the plot.	2
2.8.	Literary Focus – types of narrators.	2
	Тема 3	
3.1.	Особливості фонетичного оформлення діалогу: розуміння слухача	2
3.2.	Особливості фонетичного оформлення знаків пунктуації.	2
3.3.	Особливості фонетичного оформлення змістовних груп в реченні.	2
3.4.	Особливості фонетичного оформлення зміни ролей мовця та слухача в діалозі	2
3.5.	Особливості фонетичного оформлення монологу.	2
3.6.	Особливості фонетичного оформлення монологу.	2
3.7.	Особливості фонетичного оформлення т.зв. small talk	2
3.8.	Особливості фонетичного оформлення наказів	2
	Розділ 2	
	Тема 1	
1.1.	The Present, the Past, the Future Tenses. Зіставний аналіз.	2
1.2.	Непряма мова. Узгодження часів (стверджувальні та заперечні речення).	2
1.3.	Непряма мова. Узгодження часів (стверджувальні та заперечні речення).	2
1.4.	Непряма мова. Узгодження часів (питальні речення)	2
1.5.	Непряма мова. Узгодження часів (питальні речення)	2
1.6.	Непряма мова. Узгодження часів (наказові речення)	2
1.7.	Непряма мова. Узгодження часів (повторення)	2
1.8.	There is / It is	2
1.9.	There is / It is	2
1.10.	The Adverb	2
1.11.	The Adverb	2
1.12.	The Numeral	2
1.13.	The Numeral	2
1.14.	The Preposition	2
1.15.	The Conjunction	2
1.16.	Часи англійського дієслова. Іменник. Прикметник. Прислівник. Числівник. Повторення.	2
	Тема 2	
2.1.	Урок 5. Language Focus Текст: переклад.	2
2.2.	Language Focus аналіз лексики. Вправи	2
2.3.	Language Focus Переказ тексту. Ключові структури і словосполучення.	2
2.4.	Language Focus Ключові структури і словосполучення.	2
2.5.	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.6	Language Focus. Лексико-граматичні вправи	2
2.7.	Literary Focus – main/minor characters.	2
2.8.	Literary Focus – main/minor characters.	1
2.9.	Тематична контрольна робота.	1
	Тема 3	
3.1.	Інтонування емфатичних конструкцій: короткий огляд	2
3.2.	Інтонування емфатичних конструкцій: ключові слова	2
3.3.	Інтонування емфатичних конструкцій: виправлення	2
3.4.	Інтонація загальних питань.	2
1	**2**	**3**

3.5	Інтонація альтернативних питань.	2
3.6.	Інтонація спеціальних питань.	2
3.7.	Інтонація розділових питань.	2
3.8.	Інтонація звертання. Інтонація перерахування.	2
	Усього годин	**128**
	Усього за рік	**256**

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Зміст самостійної роботи	К-ть годин	Форма контролю
1	**2**	**3**	**4**
Семестр 1			
	Розділ 1		
Тема 1	Робота з аудіо- та/або відеоматеріалами, включаючи електронні, з теоретичних аспектів граматики, що вивчаються*. Виконання тестів он-лайн за темами граматики, що вивчаються*. * Див. пп. 1.1 – 1.15 («Теми практичних занять. Семестр 1. Розділ 1. Тема 1», стор. 6)	28	Формувальне оцінювання (індивідуальне, групове, фронтальне); контроль у формі online tests (з автоматизованою перевіркою)
Тема 2	Підготовка презентацій та/або докладів за темою «Literary Focus – Theme» / «Literary Focus – Message»	14	Поточний контроль та взаємооцінювання від студентів
Тема 3	Відпрацювання правильної вимови голосних, приголосних звуків, дифтонгів, трифтонгів	14	Поточний контроль з обов'язковим feedback від викладача
	Розділ 2		
Тема 1	Робота з аудіо- та/або відеоматеріалами, включаючи електронні, з теоретичних аспектів граматики, що вивчаються*. Виконання тестів он-лайн за темами граматики, що вивчаються*. * Див. пп. 1.1 – 1.17 («Теми практичних занять. Семестр 1. Розділ 2. Тема 1», стор. 7)	28	Формувальне оцінювання (індивідуальне, групове, фронтальне); контроль у формі online tests (з автоматизованою перевіркою)
Тема 2	Підготовка презентацій та/або докладів за темою «Literary Focus – Setting» / «Literary Focus – Chronotop»	14	Поточний контроль та взаємооцінювання від студентів
Тема 3	Відпрацювання наголосу у слові й реченні; особливостей наголошених складів, наголошених/ненаголошених членів речення, у т.ч. виражених допоміжними дієсловами, артиклями, прийменниками, сполучниками	14	Поточний контроль з обов'язковим feedback від викладача
Разом за семестр		**112**	
Семестр 2			
	Розділ 1		
Тема 1	Робота з аудіо- та/або відеоматеріалами, включаючи електронні, з теоретичних аспектів граматики, що вивчаються*. Виконання тестів он-лайн за темами граматики, що вивчаються*. * Див. пп. 1.1 – 1.16 («Теми практичних	15	Формувальне оцінювання (індивідуальне, групове, фронтальне); контроль у формі online tests (з автоматизованою

	занять. Семестр 2. Розділ 1. Тема 1», стор. 7–8)		перевіркою)
Тема 2	Підготовка презентацій та/або докладів за темою «Literary Focus – The Plot» / «Literary Focus – Types of Narrators»	14	Поточний контроль та взаємооцінювання від студентів
Тема 3	Відпрацювання специфіки фонетичного оформлення речення / діалогу / монологу	12	Поточний контроль з обов'язковим feedback від викладача
	Розділ 2		
Тема 1	Робота з аудіо- та/або відеоматеріалами, включаючи електронні, з теоретичних аспектів граматики, що вивчаються*. Виконання тестів он-лайн за темами граматики, що вивчаються*. * Див. пп. 1.1 – 1.16 («Теми практичних занять. Семестр 1. Розділ 2. Тема 1», стор. 8)	15	Формувальне оцінювання (індивідуальне, групове, фронтальне); контроль у формі online tests (з автоматизованою перевіркою)
Тема 2	Підготовка презентацій та/або докладів за темою «Literary Focus – Main Characters» / «Literary Focus – Minor Characters»	14	Поточний контроль та взаємооцінювання від студентів
Тема 3	Відпрацювання інтонації простих та складних речень і їхніх підтипів.	12	Поточний контроль з обов'язковим feedback від викладача
Разом за семестр		**82**	
Разом за рік		**194**	

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено програмою

7. Методи навчання

1.Комунікативний метод (brainstorming, oral participation, discussion, group work, cognitive/Mind map)

2. Викладання з підтримкою (scaffolding) демонстрація, ілюстрація, розповідь, бесіда.

3. Практичні методи: вправи. Серед вправ виокремлюються:

а) усні (odd one out; word cards; mnemonics; reading; graphic organizers; stickers);

б) письмові вправи — переклади, диктанти, реферати, доповіді.

4. Робота з підручником.

5. Аудіометод, відеометод.

8. Методи контролю

1. Метод усного контролю: індивідуальне або фронтальне опитування.
2. Метод письмового контролю: контрольна робота, диктант, у т.ч. словниковий, переклад.
3. Метод тестового контролю на початку та при кінці навчання
4. Метод самоконтролю та взаємоконтролю (дистанційно)
5. Екзамен.

9. Схема нарахування балів

Поточне тестування та самостійна робота				Підсумковий семестровий контроль (екзамен)	Сума
Тематичний блок 1		Тематичний блок 2			
поточні роботи (граматика + аналітичне читання)	тематична к/р (лексико-граматичний переклад)	поточні роботи (граматика + аналітичне читання)	тематична к/р (лексико-граматичний переклад)	Лексико-граматичний переклад	
5*3 =15	5*3 =15	5*3 =15	5*3 =15	40	100
60					

Форми контролю навчальних здобутків студентів:

Тема 1 – лексико-граматичний переклад;
Тема 2 – лексико-граматичний переклад.

Підсумкова оцінка складається з двох компонентів: поточна робота в семестрі (60 балів) та екзаменаційна контрольна робота (40 балів).

Бали за роботу в семестрі нараховуються за: (1) поточні роботи з граматики (переклади, тести на множинний вибір/встановлення відповідності, заповнення пропусків відповідними граматичними формами, диктанти) та (2) поточні роботи з аналітичного читання (переклади, перекази, аналіз тексту).

За письмові поточні роботи (переклади, тести на множинний вибір/встановлення відповідності, заповнення пропусків відповідними граматичними формами, диктанти) бали нараховуються в залежності від кількості штрафних балів у роботі (1 штрафний бал нараховується за невірне написання активних моментів – граматичних або лексичних одиниць, вивчених у межах теми; 0,5 штрафного балу – за невірне написання усіх інших лексичних одиниць та граматичні помилки у матеріалі, який ще не було вивчено).

5 балів – 0% – 10% помилок.
4 бали – 11% – 20% помилок.
3 бали – 21% – 40% помилок.
2 бали – 41% і більше помилок.

За усну відповідь (перекази, аналіз тексту) нараховується:

5 балів – розгорнута, максимально повна відповідь, студент вільно володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.

4 бали – розгорнута відповідь, в якій бракує деякої інформація, яка, проте, не має ключового значення, студент володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.

3 бали – відповідь в достатньому, допускається опущення деякої частини інформації, наявні граматичні та лексичні помилки, які не порушують виконання комунікативного завдання.

2 бали – відповідь в мінімально припустимому або недостатньому обсязі, значна частина інформації пропущена або спотворена, наявні серйозні лексичні та/або граматичні помилки, які заважають розумінню, комунікативне завдання не виконано.

0 балів – відповідь відсутня.

Наприкінці семестру середній бал за усі види поточних робіт помножуються на 8, таким чином максимальна кількість балів становить 40.

При необґрунтованому пропуску занять студент отримує 0 балів за кожне з них, що також ураховується при підрахунку середнього поточного балу.

За написання тематичної контрольної роботи студент отримує від 5 до 2 балів (див. критерії оцінювання нижче), які помножуються на 4, таким чином максимальна кількість балів становить 20.

Підсумкова оцінка за роботу у семестрі становить максимум 60 балів.

Студент отримує допуск до підсумкового семестрового контролю, якщо він впорався з 50 % учбового матеріалу у семестрі, тобто набрав не менше 30 балів.

Критерії оцінювання тематичної та екзаменаційної контрольної роботи:

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

	Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на «5»	Кількість штрафних балів на «4»	Кількість штрафних балів на «3»	Кількість штрафних балів на «2»
Переклад	40	0-4,0	4,5-8	8,5-16	16,5 і більше

Тематична та екзаменаційна роботи (лексико-граматичний переклад) обсягом 1200

друк. знаків у I семестрі та 1300 друк. знаків у II семестрі містять 40 активних моментів – граматичних явищ та лексичних одиниць, вивчених протягом семестру. Оцінка виставляється у залежності від кількості помилок/штрафних балів у відповідності до шкали (див. вище).

Оцінка за екзаменаційну роботу виставляється у залежності від кількості помилок/штрафних балів у відповідності до шкали (див. вище): студент отримує від 5 до 2 балів, які помножуються на 8, таким чином максимальна кількість балів становить 40.

Набрані бали за роботу в семестрі та залікову роботу підсумовуються.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для іспиту	для заліку
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

Основна література

1. Самохіна В.О., Морозова О.І., Легейда А.В. Analytical Reading: Fields of Vision. Харків, 2017. 238 с.
2. Барташева Г.І., Віротченко С.А., Морозова І.І., Ярхо. А.В. Англійське дієслово : Час та стан. Харків, 2010. 72с.
3. Ярхо А.В., Віротченко С.А., Морозова І.І., Денісов О.І., Самохіна В.О. Теперішні часові форми англійського дієслова. Харків, 2006. 52 с.
4. Морозова І.І., Віротченко С.А., Самохіна В.О., Ярхо А.В. Минулі часові форми англійського дієслова. Харків: ТОВ "Олід", 2006. 52 с.
5. Віротченко С.А., Денісов О.І., Морозова І.І., Самохіна В.О., Ярхо А.В. Майбутні часові форми англійського дієслова. Харків, 2006. 52 с.
6. Hancock M. English Pronunciation in Use. CUP, 2003. 200 p.

Допоміжна література

1. Малімонова Н.В., Меркулова Т.К. Вимовляємо та читаємо правильно. Частина І. Харків, 2004. 135 с.
2. Тучина Н.В., Невська Ю.В., Сазонова Я.Ю., Жарковська І.В., Перлова В.В. A Way to Success: English Grammar for University Students. Year I. Харків, 2017. 208 с.
3. Eastwood J. Oxford Practice Grammar. OUP, 2011. 445 p.
4. Foley M., Hall D. Longman Advanced Learner’s Grammar. Pearson, 2008. 284 p.
5. Hewings M. Advanced Grammar in Use. CUP, 2013. 304 p.
6. Hudson Joseph The Sound Of English - A Practical Course In British English Pronunciation, Pronunciation Studio Ltd; Revised edition. 2013, 140 p.
7. O’Connor J.D. Better English Pronunciation, Cambridge University Press; 2nd edition , 1981.162 p.
8. "Ship or Sheep?" Guide in Phonetics. OUP, 1982. 76 p.
9. Swan M. Practical English Usage. OUP, 2005. 688 p.
10. Swan M., Walker C. How English Works. OUP, 2000. 362 p.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті

1. http://foreign-languages.karazin.ua/uk/departments/english-philology/library-1
2. http://www.bellenglish.com
3. http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish
4. http://www.oup.co.uk
5. http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.html
6. http://www.edufind.com/english/grammar
7. http://www.usingenglish.com
8. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/stative-verbs
9. https://www.ldoceonline.com/exercise/section-advanced-grammar/
10. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/reported-speech-1-statements
11. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/reported-speech-2-questions
12. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/reported-speech-3-reporting-verbs
13. https://www.english-grammar.at/online_exercises/tenses/tenses_index.htm ALL Tenses
14. https://www.englishtestsonline.com/mixed-tenses-advanced-level-test-quiz-online-exercise-with-answers-1/ ALL Tenses
15. https://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/b1g057-what-a-great-idea
16. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/question-tags
17. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/so-and-such
18. https://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/b1g087-very-really-or-absolutely
19. https://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/b1g003-past-simple-and-present-perfect
20. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/present-perfect
21. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/present-perfect-simple-and-continuous
22. https://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/b2v005b-during-for-and-since
23. https://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/b1g002-relative-pronouns
24. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/just-yet-still-and-already
25. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/used-to-infinitive-and-be-or-get-used-to-ing
26. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/past-habits-used-to-would-and-the-past-simple
27. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/reflexive-pronouns
28. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/adjectives-gradable-and-non-gradable
29. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/modifying-comparisons
30. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/conditionals-1

31. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/future-continuous-and-future-perfect
32. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/future-plans
33. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/passives
34. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/past-perfect
35. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/verbs-and-prepositions
36. https://m.youtube.com/watch?v=PQG_gYFePD4
37. https://m.youtube.com/watch?v=nRGLDD0BBdc
38. https://m.youtube.com/watch?v=h_GnSOIfWf4
39. https://m.youtube.com/watch?v=6vscGeUSfrw&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=8
40. https://m.youtube.com/watch?v=L0USJe44yS4&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=12
41. https://m.youtube.com/watch?v=HBSf0Kboirc&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=16
42. https://m.youtube.com/watch?v=32JszCx7VY0&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=18
43. https://m.youtube.com/watch?v=Xa9pMj2leYc&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=23
44. https://m.youtube.com/watch?v=njSl8wSlnEk&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=38
45. https://m.youtube.com/watch?v=ZGdt9apUpqg&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=44
46. https://m.youtube.com/watch?v=pxqNeqe-SlI&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=56
47. https://m.youtube.com/watch?v=9jXfLzux5QA&list=PLMR3lYBIrUzh0evA_mYgV-hOdstqCDBXu&index=61&t=92s

SUMMARY

The course "**Foreign Language 1**" has been modified within the framework of the Erasmus+ Project 610427-EE-2019-EPPKA2-CBHE-JP Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine's Multilingual Education and European Integration (MultiEd)

Components modified:

- literature updated;
- key terms introduced;
- competencies and learning outcomes added;
- constructive alignment observed throughout the course;
- self-study specified (see Self-Study Guidelines attached to the syllabus)
- peer-assessment envisaged during the presentation of projects;
- entry and final tests
- groupwork during practical classes

The course is delivered in the academic year 2022/23 (1st & 2nd semesters) to BA students of the 1st year majoring in English at the School of Foreign Languages of V.N. Karazin Kharkiv National University.

Branch of knowledge: 035 Philology
Specialization: 035.041 Germanic Languages and Literature, Translation inclusive.

Status of the discipline: cycle of professional courses; compulsory course

Developer and Lecturer: Associate Prof. Iryna Morozova, Phd in Linguistics, Department of English Philology

Course volume:
15 ECTS
450 hours of work (256 practical classes); 194 hours of self-study

Form of final control: examination (written test)

Course language: English

Course prerequisites: level of English – B2
Course summary:
The course "Foreign Language 1" is compulsory for students who work towards their BA degree majoring in English. The course aims at developing in students various competencies: a lifelong learning ability; research skills and abilities; an ability to perceive, process and manage information; an ability to think analytically, critically and systematically; an ability to form an opinion with arguments supporting it; a command of oral and written communication in English (B2+); a self-improvement ability in the field of a foreign language; an ability to apply the acquired knowledge and skills in professional and personal spheres.

Competencies:
Integral competency: to understand a wide range of complex texts and to recognize their implicit meaning; to speak spontaneously and freely, having no lack of words; to use language effectively and flexibly in public and professional life, as well as in education; to be able to clearly, logically, and comprehensively express oneself about everyday situations, personal interests, to describe experiences, events, hopes, dreams and ambitions, while properly using different syntactic tools.

General competencies:
- an ability to work in a team and on one's own, to intercommunicate with executives, colleagues and partners;
- an ability to search, process, and critically analyze information needed to address professional and personal development;
- an ability to communicate in the official language both orally and in writing.
- an aptitude for abstract thinking, analysis and synthesis;
- command of information and communication technologies.
- an ability to apply knowledge in real-life situations taking into account intercultural aspects of communication;
- an ability to systematically do homework, prepare reports, presentations, research projects of any type;
- an ability to think critically and be self-critical;
- an ability to objectively assess individual psychological characteristics;
- an ability to understand the essence and social significance of the future profession;
- an ability to understand and respect the diversity and multiculturalism of the society.

Professional competencies:
- an ability to form judgments about the meaning and essence of professional activities, taking into account social, professional and ethical issues.
- an ability to work with literary and business texts and as well as highly specific ones.
- an ability to use different types of oral and written communication in Ukrainian, English and a second foreign language in professional activities with genre and style varieties (formal, informal, neutral) to solve communicative problems in different spheres of life;
- an ability to effectively form a communication strategy and to anticipate possible developments in intercultural communication situations, to use a variety of communication tactics based on intercultural competences like knowledge of customs, traditions of a foreign culture, which ensures successful communication and achievement of the planned pragmatic effect;
- knowledge of generally accepted norms of behavior and morality in interpersonal and professional relations and creation of conditions for their observance in the process of educating, conducting business negotiations, concluding agreements, etc.
- an ability to use digital technologies in the educational process and translation activities.

Learning outcomes:
Students are to

have the **knowledge** of the following

content: socio-cultural peculiarities, which involves knowledge of national and cultural characteristics of social and linguistic behavior of native speakers: their customs, etiquette, social stereotypes, history and culture, as well as ways to use this knowledge in communication;
language: English, its content, structure and functioning, as well as this language norms, including spelling and punctuation; using this knowledge to express opinions in oral and written forms.

be **able** to:

use the knowledge of English in expressing one's thoughts orally and in writing; find the necessary information in different sources, process it and use it for professional purposes and personal growth.

Communicative competencies: to communicate in the national and foreign languages according to the goals and communicative situation within a particular activity;
to use the national and foreign languages, orally and in writing, with their genre and style varieties and communication registers (formal, informal, neutral) in order to maintain communication in various spheres of life.

Autonomy and responsibility: to have skills to develop and implement various types of projects in educational and cultural-educational institutions, in social and pedagogical, humanitarian and organizational spheres, as well as in publishing, mass media and communications, which involve the use of national and foreign languages; to adhere to the rules of academic integrity, ethical and moral principles that promote effective interlingual and intercultural communication; to use digital technologies in the educational process and translation activities.

Assessment and feedback:
30 points – participation (attendance and interaction in class; self-study; continuous assessment; individual and group projects presented in class with the lecturer's explanation of received points).
30 points – topic test (dictation with corrections by the lecturer).
40 points – final test (translation with corrections by the lecturer).

Course quality monitoring
1. Syllabus feedback from internal and external (peer-)reviewers
2. Feedback from students who attend the course

3. Students' performance in the course